

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

Un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULŪ XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 233.

Luni, Marți 4 (16) Decembrie

1884.

Brașov, 3 (15) Decembrie

Scim, că între deputații din camera ungară, cari au luat parte la desbaterile bugetare, Grünwald Bela, Slovaciul, a fost acela, care a accentuat mai tare, că una din principalele probleme ale statului este: maghiarizarea. El a reproșat ministrului-președinte Tisza că nu desvârlă energiă de ajuns, nu-și folosește puterea și nu cere mijloacele de lipsă, spre a crea un stat adevărat național unguresc.

D-lu Tisza răspunzându-lui Grünwald și se: „D-lu deputat cere ca guvernul să maghiarizeze; îmi pare foarte rău, d-er acesta nu-o pot face; guvernul nu va putea niciodată maghiariza cu mijloacele statului; decă societatea nu e destul de tare, spre a seversă opera asimilațiunii, atunci statul este absolut incapabil de a face acesta.“

Va se dăcă ministrul-președinte este de opinia acelor, cari susțin, că societatea maghiară are chemarea de a maghiariza. D-lu Tisza nu respinge prin urmare maghiarizarea, ci recunoșce numai, că mijloacele statului sunt insuficiente spre a seversă opera asimilației.

Se înțelege, că d-lu Tisza nu poate admite, că guvernul se folosește de mijloacele ce-i stau la dispozițiune spre a maghiariza, căci atunci ar mărturisi, că maghiarizează cu forța și s'ar declara astfel pe sine turburător al păcii și bunici înțelegerii dintre diferitele naționalități, în sensul cuvintelor pronunțate de ténérul comite Keglevich.

De acolo însă că ministrului-președinte nu-i dă mâna să spună adevărul, nu urmăz că el și colegii săi dela minister nu ar fi făcut niciodată încercarea de a maghiariza cu mijloacele statului. Binevoiescă numai cetitorii noștri a frunzări printre numerii fôiei noastre din trecut și suntem siguri, că vor află nenumărate dovezi, că guvernul a încercat și încercă mereu de a maghiariza cu forța.

Altă este cestiunea, decă încercările de maghiarizare ale guvernului au avut vreun rezultat practic sau nu. Suntem dispuși a crede d-lui Tisza pe cuvânt, când ne asigură, că statul cu mijloacele sale nu va putea seversă niciodată opera maghiarizării.

Ne pare bine, că esperianța l'a adus pe d-lu Tisza încetul cu încetul la convingerea, că naționalitățile nu pot fi zdrobite la comandă.

D-er decă d-sa respinge ori-ce învinuire, că ar voi să maghiarizeze, am dori să ne spună, cum se calificăm, de exemplu isprăvile copilului său de suflet, ale prefectului br. Banffy Dezső, care călcând peste legea de naționalitate a impus comunelor române limba maghiară?

Cum se calificăm mai departe agitațiunea d-lui Banffy pentru maghiarizarea numelor țărănilor români în comitatul Solnoc-Dobéca, în urma căreia astăzi nu se mai poate constata în cărțile funduare cu siguranță adevărul bițiilor omeni?

Nu este acesta maghiarizare forțată cu mijloacele statului?

S'au ivit și casuri, că funcționarii statului, prefectii și inspectorii de școle au înființat ici și colo societăți de maghiarizare și-și întrebunțază autoritatea spre a prinde în mrejele lor pe

învățătorii noștri dela școlile populare. Așa de exemplu în comitatul Sătmarului. Nu este acesta maghiarizare cu mijloacele statului?

Azi am primit un apel adresat de numita societate către învățătorii noștri din Sătmar. Îl vom publica, ca cetitorii noștri să vedă cum își înțeleg organele d-lui Tisza misiunea față cu marea problemă a asimilației.

CRONICA POLITICĂ.

În ședința de Sâmbătă a camerei ungare, la titlul: „domeniile statului“ deputatul Ugron a întrebat pe ministrul de finanțe, de ce nu s'a prezentat dietei contractul privitor la cumpărarea pământurilor nășudene, ce a fost încheiat încă înainte cu 10 ani? Și decă acest contract s'a executat sau nu? Ministrul Szapary răspunde, că afacerea teritoriului Nășuden se ține de întregul minister. Contractul nu s'a încheiat înainte cu 10 ani, ci încă mai de mult și ratele plătite în sensul lui sunt puse în socotelile anuale. Szapary declară în numele guvernului, că el se va silă a prezenta în scurt timp dietei raportul respectiv. (Aprobări în drépta). În fine mai declară d-lu Tisza, că contractul memorat a fost încheiat la începutul anului 1872 și acest guvern aflând un fapt complinit n'a avut decât d'a examina datele și referințele și a raporta apoi său a face eventual și propuneri.

Mai zilele trecute circula fama prin țiare, că Rusia ar avea de gând să esopereze de la Turcia o concesiune, în baza căreia se-și potă duce recreații, munițiune și alte lucruri prin Bosfor în posesiunile sale orientale din Asia și de acolo să aducă soldații veterani. Dar până acuma nu s'a făcut nici o transacțiune formală în cestiunea aceasta. Cabinetul rusesc n'a făcut asupra Porții nici cea mai mică presiune, spre a-și ajunge dorințele sale, ba nici n'a făcut din această cauză administrativă, o cestiune serioasă. În privința aceasta tocmai s'au ridicat obiecțiuni din partea diplomației turcesce, că o astfel de concesiune ar putea fi numai în prejudiciul Rusiei, că atunci ar pretinde ușor acesta și alte puteri. Cu toate că în timpul din urmă nu s'a mai făcut nici un pas în cestiunea aceasta, totuși consiliul ministrilor turcesci în timpul din urmă a ținut asupra acestui obiect important unele consultații. Turcii, păcăliți în timpul din urmă de toți în toate cestiunile, nu știu ce să facă, ca să nu greșescă și să nu se păcălescă ei cu capul lor.

După marți și grele svicoliri, în cele din urmă se făcure reforme și în Anglia în legea electorală. Legea cea nouă reformată electorală poartă titlul: pentru largirea dreptului cu privire la reprezentarea populațiunii în regatul unit. Numărul alegătorilor, care se mai adaugă la numărul alegătorilor de mai înainte, face două milioane, și anume în Anglia și Wales s'au înmulțit alegătorii cu 1.300.000, în Scoția cu 200.000 și în Irlanda cu 400.000. După ce va intra legea cea nouă în activitate, vor fi dela 6 Decembrie încolo în Britania Mare cinci milioane de alegători. Noua lege intră în putere cu 1 Ianuarie 1885. În realitate noii alegători se pot folosi de drepturile lor numai cu începutul anului 1886, din cauză că înregistrarea legii celei nouă numai în toamna viitoare va putea urma.

Cuvântarea lui Ugron Gábor.

În privința abuzurilor comise de autoritățile publice, în ședința dietei din 11 Decembrie, Ugron înșiră mai multe casuri, unde s'a comis abuz de putere cu deosebire în Ardél. Între altele dăce:

„În 9 a lunii trecute soții mei de principii au vrut să țină în Seps-St-Georg o adunare a partidei. D-er faimosul primar de acolo Balint Császár nu a permis ținerea adunării. Opoziționalii au protestat pe cale grafică la ministrul de interne, dar acesta n'a răspuns

nimic. Știu bine, că nu i se va întâmpla nimic d-lui Balint Császár, care pe timpul guvernului lui Bach a s'ar dat în temniță, și care chiar astăzi e urmărit cu vreo câte-va procese criminale, isvorite din pofta de câștig (Mișcare în drépta), sunt siguri, că nu va fi pedepsit, pentru că d-nsul are merite extraordinare: pentru că, sunt acum 6 ani, a făcut, ca un erou cădută să se înalte țăși. (Adevărat! Așa este! în stânga extremă.)

Orbán Balázs: Coloman Tisza (Sgomot).

Ugron Gábor: Celălalt casu, care voiesc să-l relevem, s'a întâmplat cu ocaziunea alegerii din Cluș. Acesta încă e un casu bătător la ochi și caracteristic. Haller Rudolf fu ales în cercul Clușului în 16 Iunie; în 17, după cum arată plicul de aci, și-a primit mandatul dela președintele electoral, dar în 21 primesce o a doua epistolă dela președintele electoral și într'însa ală doilea mandat. (Mișcare în stânga extremă.)

Deci despre o singură alegere două mandate; unul se află la comisiunea verificătoare, ă celălalt în mâinile mele. (Haritate și mișcare în stânga extremă.) Ea cred, că așa ceva trebuie timbrat de falsificare de documente, dar știu că d-voastră nu veți califica această procedură așa, ci veți boteza-o numai artă de multiplicare (Haritate sgomotă în stânga și în stânga extremă.)

Ală treilea casu, care mai am să-l relevem, se esplică prin sine însuși. Un act de alegere mai violent, mai scandalos, mai plin de fapte, care te fac să te îngreșezi, n'a fost în totu Ardélul, decât cel din Lăpușul unguresc.

Ți se turbură sângele față cu nise fapte tiranice cum sunt acestea și numai de moderațiunea poporului mă mir, că față cu acte atât de violente nu a recurs la forță; dar credeți-mă, că decă veți continua cu violența, atunci va urma și forța din partea poporului, și atunci baionetele nu vor mai fi suficiente, nu vor fi în stare să vă mai apere (Mișcare în drépta), nu, nici un fel de putere armată; poporul vă va ataca și vă va goni, vă va alunga. (Mare mișcare în drépta. Aprobare în stânga extremă.) Eu nu vreau, ca lucrurile să ajungă până aici. Adevărul e amar, dar amarul îl simte și cel ce are să sufere apăsarea, și pentru aceea și apăsătorul trebuie să guste din amărăciunea adevărului.

Voiu fi tare scurt, nu voiu intra în detalii, ci numai o epistolă originală voiu citi despre această alegere. Epistola e scrisă pe o hârtie de scrisor, provădită cu insigniele familiei baronesc Banffy, și subscrișă de baronul Desideriu Banffy. (Să aușim! din stânga.) Această epistolă am primit-o dela contele Paul Bethlen, dimpreună cu o scrisore, care încă se află la mine, și prin care mă plenipotențeză, să facu usă de ea după buna mea chibzuire.

Epistola baronului Banffy sună astfel: „Deș 1 Iunie 1884. Onorabile d-le pretori (subprefect)! Pordea va merge în 9 la Lăpuș în interesul cauzei noastre. Ai bunătate și-lu folosește după cum va fi de lipsă. În zilele acestea se va întâișa la d-ta și șpanul Petruban, dă'i îndrumări ca în comunele erariale să purcedă după cum ceră interesele noastre; cu deosebire la tégul din cestiune din Valea-Porcului te poți folosi de d-nsul cu succes. Și, fiind că biserica gr. cat. din Lăpușul unguresc se ocupă cu ideea de a câștiga un intravilan, proprietate a erarului, să tracteze Petruban și în cestiunea aceasta cu curatorul, care, după o declarațiune a sa, prin un tég favorabil, se poate câștiga cu credințioșii săi cu totu.“ (Mare mișcare în stânga.)

E vorba dară de proprietate erarială. Epistola se încheie așa: „Pe Marți s'era voră sosi cu posta 2000 fl, adresați lui Voith.“ (Mare mișcare în stânga.) Acestu Voith este cel distins cu decorațiunea pentru merite, președintele despre care v'am vorbit ieri. (Mișcare în stânga.) Președintele: Ți este d-tale adresată epistola lui Banffy? Ugron Gábor: Mie mi a dat-o contele Paul Bethlen. Președintele: Epistole private nu se prepublică fără permisiunea respectivului. (Strigăte din stânga extremă: E plenipotențiat. I sa dat voi!) Eu facu numai atent pe d-lu deputat și spunu numai cum gândesc eu în privința aceasta. (Aprobare în drépta.)

Ugron Gábor: Observările d-lui președinte totdeuna le primesc cu respect și-mă țin de datorință a

mă justifică. Deoarece această epistolă e scrisă de un prefectură către un subprefectură, prin urmare de un funcționar public către un alt funcționar public în privința unui obiect ce formeză avere publică, și deoarece se tactează despre 2000 fl., cari s'au trimisă președintelui electoralului, — acestea, după părerea mea, sunt afaceri de interesu câtă se pôte de publică. (Adevărat, așa e! în strânga extremă).

La acestea nu vreau să adaug nici un comentariu. Aceste fapte destul de invederat ilustrază totu ce am spus. Și apoi încă să mai adaug întrebări, că ore de ce vorbesc deputații ardeleni într'unu tonu atât de iritat? In asemenea lucruri puteți afla esplicarea. (Așa e! în stânga extremă), căci pentru mine egală este și una și alta: decă cineva atacă dreptul meu constituțional și constituțiunea patriei mele cu forța și cu armele. atunci și eu cu arma în mână îl voi întâmpina; și ărași decă atacul se face cu feluritele arme ale corupțiunii, atunci și eu mă voi împotrivi, precum se cuvine să se opună corupțiunii unu bărbat, care se luptă pentru drepturile și libertatea patriei sale. (Aprobări șgomotose în stânga extremă).

Când vedu aceste fapte și vedu că lățirea corupțiunii este ceea ce formeză astăzi baza puterii, atunci imi aducă aminte, că toate ființele lăstate de Dumnezeu numai cu condițiunile corăspundătoare esistenței lor se potă conserva și desvôlta. Sunt ființe, cari numai în atmosfera munților potă trăi, sunt altele, cari numai în apă curată potă viețui, și sunt ărași ființe cari numai din noroiu se nutresc și numai în mocirlă se desvôlta. (Adevărat, așa este! în stânga extremă).*

In fine constată Ugron că corupțiune e în sus, corupțiune în jos și că Tisza nemțesce e Thaisz*), ăer Thaisz pe unguresce Tisza. (Claritate mare în stânga extremă). Nu primesc bugetul (Aprobări șgomotose în stânga extremă).

Părerii oficiose cu privire la congresul bisericesc gr. or.

Din incidentul procesului de presă ce s'a intentat d-lui G. Barițu, redactorul »Observatorului,« și a căruia pertractare a începută ađi, »Pester Lloyd« publică o corespondență din Clușă, care vorbindu între altele și despre congresul bisericesc gr. or. învinovătesce ăiarele române, că au atacat guvernul pe nedrept, deoarece ministrul cultelor a dată permisiunea să se întrunescă congresul pe ăiua de 23 Noemvre, precum fi notificase mitropolitul în înțelegere cu consistoriul.

Corespondentul, care se declară identic cu cel ce a scris pamfleturile din »Pester Lloyd« în 1881, întrebă acum, că de ce nu s'a întrunit congresul la această dată? »In privința această circulează, ăice el, diferite părerii. Unii ăic, că propunerea guvernului d'a se amana congresul i-a fostă bine venită mitropolitului, luându această ca pretextu pentru amânarea mai departe a congresului până în anul viitor, pentru ca în modul acesta să se apere de înputările la care s'asteptă pentru încetarea funcționării regulate a aparatului oficial de câțva timp, ba chiar de ăce ani, din cauza funcționarilor necapabili și neglijenți ai consistoriului.«

*) Thaisz este numele directorului poliției din Peșta, care este învinuit d'a fi suferit să între corupțiunea în corpul polițienesc din capitala ungară. — Red.

FOILETONU.

Din basmele populare române.

Cei doisprezece frați și fata cu pėrul de aur.

A fostă odată unu om, care avea doisprezece feciori. Bėtrėnul era cu stare, avea multe moșii și oi. De moșii îngria bėtrėnul cu doisprezece argați, ăer oi erau date în îngrijirea feciorilor. După ce murii bėtrėnului, feciorii împărțiră averea între ei, însă moșii nefiind îngrijite cum trebuie, și dându și o bōlă între oi, rămăseră feciorii săraci lipiți.

Ei hotărără să se bage servitor. Plecară cu toții și ajunseră într'o pădure, în mijlocul căreia era o răspăntia de unde pornu douăsprezece drumuri în douăsprezece părți. Aci se opriră și fratele cel mai mare ăise: — »Dragii mei, fiecare avem să apucăm pe câte unu drum și să ne căutăm stăpanu. Să nu ceremă bani ca simbră, ci se căte unu cal și căte unu vițel, și de ađi într'unu an să ne întâlnim cu toții aci în răspăntia, ăer cel care va lipsi să se scie că e mortu.»

Toți se sărutară și porniră pe câte unu drum; numai cel mai mic, care era și mai slăbuț, stėtu în loc și începă a plange în mijlocul pădurii. În urmă și luă și el inima în dinți și porni pe drumul ce i se destinase. Cum ăși din pădure, zări în depărtare unu oraș, care totu mai frumos se părea, cu călu se apropia de el. În acel oraș locuia unu împėrat. Ajungėndu acolo întâlni unu bėtrănu, pe care îl întrebă, că unde s'ar pută băga el servitoru. Bėtrănul îl îndreptă la împėratul. Feciorul se duse la curtea împėrătescă și portarul îi spuse că toamai e trebuința de unu servitor la cai. Fiind duse înaintea împėratului, acesta îl primi pe trei ăile ca de probă. Impėratului plăcându-i

Prin urmare, ce a făcut pe ăiarele române, ăice corespondentul, să atace cu atata violență guvernul? Nici congresele de mai înainte nu s'au convocată totdeuna la terminul fixat de statute; ci mai totdeuna s'au întrunit cu o jumătate de an mai târziu, fără să fi fostă vinovați de această Tisza seú Trefort și fără ca credințioșii bisericeii să fi suferit vr'o daună pentru această. Din contră ținerea congreselor bisericesci este împreunată cu cheltueli foarte mari, plătite de diecesele respective; ele se sue, cum se ăice, la 12,000 fl., ale consistoriului metropolitan cam la 1000 fl., fiindcă membrii esteri tocmai în timpul ședințelor consistoriului metropolitan în Sibiu primesc diurne și spese de călătorie. Despre aceste cheltueli și despre compunerea actuală a aparatului oficial necapabil s'au plănsu ăiarele române. Când secretarul primește 2000 fl., anual, unu alu doilea secretar 1200 fl., unu actuar 800 fl., și pe lângă acestia mai sunt cancelisti și funcționari manipulatori și cassari, lucrările congresului se pută termina în trei ani. Corespondentul continuă:

»Pentru ca să se urnescă amintitul aparat din glodul în care s'a înțepenit, mitropolitul a numit ca alu doilea secretar metropolitan pe fostul vicespan alu comitatului Caraș-Severin, Leontin Simonescu, în locul pensionatului consilier guvernial Ilie Măcelaru. Simonescu este o bună putere de lucru, și ar pută isbuti, decă nu i se voru pune pedic de aderenții neglijenții de până acum, să aducă ordine în chaosul de ađi și să facă posibilă convocarea congresului, dacă nu la veră, cel mult în toamna viitoare.«

»Așa dară nu guvernul unguresc, ăice corespondentul, ci consistoriul metropolitan este vinovat, că congresul bisericeii gr. or. alu mitropoliei române nu s'a putut întruni nici la terminul hotărīt în Octomvre, nici în Noemvre a. c.«

»In cercurile române se exprimă mirarea, că guvernul unguresc, care are nu numai dreptul, ci și datoria de supraveghere de stat, suferă astfel de anomalii contrare articolului de lege IX din 1868. Indată ce există o organizațiune regulată, negreșit că și congresele bisericesci se convocă și se ținu la timpul hotărīt și atunci »Camilii« (»Observatorulu«) n'ar ave nici unu pretext, ca să amenințe cu Plevna ungurescă și să atragă procese de presă.«

SCRILE DILEI.

Din Deva ni se comunică, că comisiunea administrativă comitatensă a comitatului Huniădorei a hotărīt, să adreseze o petițiune la ministrul de finanțe și să lă roge, ca, din cauză că bucatele, vitele etc. nu au preț și secevrându-se se vindu cu preț de nimica; că țargurile de țără și săptămânale din cauza gheței și lunecșului sunt slab cercetate de cumpărători, și considerăndu, că execuțiunile ce s'ar face totu n'ar despăgubi statul, ba din contră va avea pagubă; și sisteze pe 2 luni execuțiunile de dare.

Ni se scrie din Panciova, că d. Dr. Alexandru Popu, medic comun al în Satu-nou de Banat și medic primar de rezervă în armata honveților, pentru meritele sale pe terenul igienei publice fi numit medic comitatensu onorar. D-sa se bucură de mare încredere la pațienții săi. Din parte-ne fi gratulăm dorind, ca

in curėndu să și afle unu câmp de activitate mai potrivit intinselor cunoscințe medicale și neobosului seú zel.

Camera Romăniei a votat legea, care fixează diti deputaților la 25 lei pe ăi și dispune să li se dea liber de liberu percursu pe întreaga rețea a căilor ferate.

Articolul incriminat, pentru care Moscovits, cum ni s'a telegrafat ađi, a fost condamnat, s'a scris în 1883 în »Rosnyoi Hirado,« și era îndreptat în comjudelui de cercu Bajkor, din cauza unei cercetări județoșe făcute de acesta în contra tatălui lui Moscovits. In acel articol se ăicea, că Bajkor a făcut presiune asupra martorilor și acușătorilor, amenințându-i să spună ceea ce dorea Bajkor; că în protocolu n'a scris că au declarat martorii, ci ce i-a plăcut lui; că a întăbuintat expresiuni ca: mișei, înșelător, omni de gămica; că i-a amenințat, că îi palmuiesce, le tăie mâchile, îi condamnă la mōrte ș. a. Din cauza această Bajkor l'a acusat pentru calomniă și vătămăre de onor.

Oficiosa »Darmstädter Ztg.« declară de minciune toate șgomotele și scrierile foilor despre viața casnică a marelui principe Sergiu alu Rusiei.

»Nemzet« află din Viena, că conflictul dintre studenții de la medicină nu e de natură antisemită, ci s'a ivit din întrebarea, că ore studenți din Ungaria, după ce această țără nu dă nici o subvențiune »Reuniunii de ajutorare,« precum dă Boemia, Galiciia, Stiria ș. a., să se ajute seú nu din fondul format cu ban austriaci? Această chestiune de drept se confundă cu antisemitismul, din cauză că cei mai mulți studenți din Ungaria sunt jidovi.

Astă sėră se va reprezenta la teatrul german piesa »Ein Blitzmadel,« comedie cu cântece în 4 acte, de Carol Costa.

Comisarul ministerial Jekelfalussy a retrasă tuturor caselor prostituate din Pesta licența, impunėndu proprietătorilor de astfel de case să cėra nouă licență, căci în casu contrar se voru închide. Scopul acestei mėsuri este să pue capėtu abuzurilor ce se facu cu acestu mardar comerț și să se înlăture casele mai la adăpost. Până acum s'au înaintat magistratului mulțime de cereri de licență.

Luarea Plevnei.

»Monitorul oficial« face următorea dare de semă despre serbarea aniversării luării Plevnei:

ăiua de 28 Noemvre, a 7-a aniversare a căderii Plevnei, a fostă anunțată Capitalei prin salve de tunuri.

La orele 10 și jum. dimineța, M. S. Regele, însoțit de adjutanțul de serviciu, a mersu la biserica din delul Spirei, unde a asistat la serviciul divin ce s'a oficiat de P. S. S. arhierul Inocentie, vicarul sf. Mitropolii. La sosire, Regele fi întâmpinat de d. ministru de rășboiu, de d-nii generali Cernat și Radovic, precum și de unu numeros corp ofiteresc. După terminarea serviciului divin, Maj. Sa primi diflarea trupelor, comandate de d. general Radovic, care s'a efectuat în ordinea următoare:

lul către fecioru, — și spune-mi cum se te duc, ca vėntul, ori ca gândul? — Ca gândul, ăise feciorul.

Acesta se pomeni deodată aproape de rășpăntia din mijlocul pădurei. Calul îi ăise să se dea jos, se scutură și se prefăcu ărași în calul cel de micu, slab și urit de mai înainte. Feciorul ajunse cu mare greu la rășpăntia, unde îl așteptau frații săi. Toți îl vătără pe bietul frățior, când îl vėdură cu ce glōbă de cal vine după o muncă de unu an de ăile. Cei doisprezece frați plecară la țergu, unde cei ce avu viței îi vėdură și și cumpără cai; cel micu nu primi să cumpere frații lui altu cal, ci se mulțami cu mărțoga ce o avea.

— Acum frăților, — ăise feciorul cel mare — să umblăm până ce vom găsi unu om cu douăsprezece fete, ca să ne căsătorim.

Mergėndu cu toții pe drum, se întâlni cu unu domn, care venea într'o trăsura scumpă trasă de șese cai. Acesta-i întrebă, că unde merg și, aflăndu ce caută ei, scris unu răsă și le ăise: — Eu am toamai douăsprezece fete și voiesc a le mărta. Eată răsălu asta, luăți-l și duceti-vē la castelul meu, care e la capetul drumului. Acolo arătându-l vėți fi bine primiți și vė puteți căsători chiar astăzi cu fetele mele.

Domnul plecă, ăer frații se opriră în loc să citească răsălu. Nici unu însă nu vėdu nimic scris pe el, și decă așteptară pe cel mai micu, care rămăsesse în urmă cu mărțoga. Luăndu acesta răsălu în mână și suflăndu-i calul cu nara peste el, ceti următorele: »Iubită nevastă, îți trimit pe acești doisprezece feciori, primesce-i bine, fă o cină strălucită, spunėndu-le că e nuntă, și să i așed la masă totu părech: fata cea mare cu feciorul cel mare și așa mai departe. Pe urmă să-i tri-

Batalionul 2 de vânători, un pluton din al 3-lea de vânători cu drapel, regimentul 1 de linie, regimentul 4 de linie, un pluton din regimentul 21 de dorobanți cu drapel, un pluton de gendarmi pedestri, un pluton din regimentul 3 de călărași cu drapel și escadronul de gendarmi. Apoi, Regele, însoțit de d-nii generali, merge la biserica de la Malmaison unde fu primit de d. generalul Budiștenu, împreună cu toți oficerii ce nu aveau trupe în față.

Majestatea Sa asistă aci la serviciul divin ce s'a oficiat de cătră P. S. S. arhierul Silivestru, după care primi defilarea trupelor comandate de domnul colonel Berendeiu, și care s'a urmat în ordinea următoare:

Școala militară, regimentul de geniu, un pluton din regimentul 6 de dorobanți cu drapel, regimentul 2 de artilerie, regimentul 6 de artilerie, regimentul 3 de roșiori și escadronul de trenuri.

La orele 12, M. S. Regele s'a întors la palat. Tote casele erau frumos pavasate, er, mulțimea adunată prin stradă saluta cu iubire trecerea Augustului Suveran.

Sera, la orele 7 și jum., se dă la Palat un prânz de gală, în amintirea acestei memorabile zile, la care au luat parte toți d-nii generali aflați în Capitală, precum și toți d-nii oficeri superiori, șefi de corpuri și de servicii, peste tot 70 persoane.

În timpul prânzului, Suveranul, ridicându-se, a ținut următorul toast:

„Faptele mari și glorioase se serbeză totdeauna cu vii mulțumiri de popore și de armate; se păstrăm și noi această frumoasă datină, cu atât mai mult că România poate fi mândră de trecutul său.“

Bătăliile de la Grivița, Rahova, Plevna și Smărdan sunt și vor rămâne de a pururea fala și podoba generației actuale, fiindcă din sângele care a udat aceste locuri, neaternarea țerei a răsărit. Astfel Plevna, acest mormânt al numeroșilor noștri viteji, a devenit o lucitoare rază de lumină, care a încălzit simțământul patriotic, a reînviat virtuțile războinice, a întărit și înălțat pe poporul român.“

„Serbăm dar astăzi cu veselie a 7 aniversare a acestei biruințe, care a găsit atunci un răsunet mare în totă lumea și a întemeiat renumele nostru militar; și gândim cu dragoste și recunoștință la aceia, cari au lucrat și luptat spre a furi coróna de oțel a României.“

„Ridic acest pahar în onoarea și sănătatea armatei!“

Aceste cuvinte au fost aclamate de întreaga asistență cu urale nesfârșite, er muzica intona imnul național.

Apoi, d. generalul de divisiă Cernat, ridicându-se, adresă Majestăților Lor următoarea cuvântare:

Maiestățile Vostre,

Astăzi serbăm a șaptea aniversare a căderii Plevnei; și mare și fericită pentru noi; ea ne-a câștigat stima și admirațiunea națiunilor din Europa.

Prin curajul și înaltul patriotism al Maiestății Vostre ne-ați dat gloria și independința.

Armata recunoscătoare urază Maiestății Vostre și Maiestății Sale, scumpei noastre Regine, muma răniților, ani mulți și fericiți pe Tronul României.

Să trăiți Maiestățile Vostre!

La orele 9, MM. LL. Regele și Regina au binevoit

meși să se culce în casa (odaia) cea cu 12 paturi, culcându-se feciorii la margine, er fetele de cătră părete; după ce voru adormi, poruncește săbiei să le taie feciorilor capetele. — Fratele cel mic dădu răvașul apoi celui mare spunându-le fraților săi, că ce le-a scris domnul, aceea e scrisă. N'a vrut să le descopere, că streinul era un smeu, după cum i-a șoptit calul. Porniră cu toții, s'ajungă mai iute la castel. Feciorul cel mic, rămânând mai în urmă, începă a plânge. Vădându-l calul, îi dăse: — Nu te teme, ci ascultă numai de mine: la masă se nu béi mult să te mbeți. În urmă vom vedea ce va fi.

Pe când se ngănă ziua cu noptea sosiră cu toții la palatul smelui. Fratele cel mare bătu la pörtă și venind smeica îi dădu răvașul să-l cetască. Toți feciorii fură poștiți înăuntru și argații le duseră caii în grajd. Numai fratele cel mic își legă singur calul la ușă. — Ai grijă, îi dăse calul — și după ce veți cina și veți culca, se nu dormi, ci se vii la mine.

Masa era frumos împodobită cu tot felul de mâncări și beuturi. Au petrecut bine cu toții, fiind așezați la masă tot un fecior și o fată. Dintre cele două predece fete numai cea mai mică era a smelui, care i-a cădută celui mai mic dintre frați. După cină s'au culcat. Patul părechi celei mai tinere era la ușă. Fratele cel mic, după ce au adormit toți, s'a sculat din pat și s'a dus la cal, căruia i-a dat o covată de jar și o cupă de lapte. Apoi îi dăse calul: — Dute acum și pune fetele la margine și feciorii de cătră părete în paturi, și apoi vin'o er la mine. — Feciorul făcu așa și se întorse la cal — Stai acum aci, îi dăse calul, — și fii cu luare aminte la ce vei auzi și vei vedea. (va urm.)

a merge la cercul militar, spre a onora cu prezența Lor serata ce s'a ținut cu această ocaziune și unde se aflau adunați toți domni oficeri ai garnisonului cu domnele domniilor lor.

La sosire, Suveranii au fost întâmpinați de d-nii generali Cernat, Fălcoianu, Radovic, Budiștenu, comitetul Clubului și de domnele Cernat, Fălcoianu și A. Budiștenu, care au oferit M. S. Reginei frumoase buchete de flori.

Salónele Clubului erau decorate cu mult gust; er intrarea cea mare, împodobită cu arme și trofee, strălucia de lumina inscripțiilor ce amintu diferitele biruințe ale armatei pe câmpurile Bulgariei.

M. S. Regina, precum și toate domnele, purta costumul național, care, prin varietatea culorilor și lucirea ornamentelor, oferea privirea cea mai înveselitoare.

Danțurile au fost foarte animate.

Augustii Suverani, cari în tot timpul s'au întreținut cu multă afabilitate cu toate domnele și cu domni oficeri de toate gradele, s'au retras pe la orele 11 și jum., er serata a urmat cu multă veselie până la orele 2 din noapte.

Un mare număr de persoane s'au înscris în acea și în registrele dela Palat, și o mulțime de depeși de felicitări au fost adresate din totă țera și din streinătate Maiestăților Lor.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. ală »Gaz. tranz.«)

Pesta, 14 Decembrie. — Procesul de presă intentat de judecătorul de cerc Bajkor în contra lui Géza Moscovits a durat de la 8 ore dimineața alaltaeră neîntrerupt până er dimineața la 6 ore și s'a terminat cu condamnarea acuzatului la 8 luni închisore, 500 fl. amendă și 2472 fl. cheltueli procesuale. — Comitele Aurel Desewffy, în adunarea generală de er a institutului de credit fonciar, a fost ales președinte în locul răposatului Lonyay.

DIVERSE.

Negustoria ori focu. — Mihăiță Guguțescu și Duță Prepelicu, în ajunul deschiderii țergului Moșilor din anul trecut, cumpărară un butoiăș cu o vadră de țuică cu gându de a o desface în țergu. Capitalul fiind micu la amândoi tovarășii, ei nu se putură întinde la un negoț mai mare, ci hotărira ca, după ce voru vinde vadră de țuică cu 50 la sută câștig, dându ciocanul cu 40 bani, să cumpere două vedre și așa mai în colo.

Tovărășia fiind dar statornicită, a doua și Duminecă, și hotărira pentru deschiderea țergului, pe la ceasurile patru dimineața, Guguțescu și cu Prepelicu încercară butoiășul într'o căruță și porniră de la capetulu stradei Tergoviștea, de unde cumpăraseră țuica, cătră câmpul Moșilor. Trebuie să adăogem, că totu capitalul onorabililor neguțatori fiind băgat în țuică, totă averea mișcătoare și nemișcătoare a lor consta din 5 parale, care erau proprietatea lui Prepelicu.

Dar fiindcă socotela de acasă nu se potrivește cu cea din țergu, în locu ca sera butoiul să fie vândut și capitalul îndoit, s'a întâmplat ca sergenții de stradă să-i găsescă beți turtă, încerați și făcându un sgomotu diavolescu pe stradă.

Iată cum s'a întâmplat lucrul: Ajungându negustorii noștri îndreptulu școlei militare, Prepelicu dăse lui Guguțescu:

— Mi-a venit poftă, să trag un ciocan de țuică.

— Veți bine, îi răspunde Guguțescu, parcă țuica ar fi numai a ta, parcă n'am fi tovarășii pe densa.

— Ai dreptate, replică Prepelicu; atunci, fiindcă ciocanul costă un ban, am să-ți dau cinci parale.

— Asta e altă vorbă, așa ai dreptu: dă-mi cinci parale și bea un ciocan.

Prepelicu dă cinci parale și bea ciocanul de țuică. Mai departe, prin dreptul ministerului de finanțe, Guguțescu dăse la rëndul său lui Prepelicu:

— Am să fac și eu ca tine, am să béu și eu un ciocan.

— Da, dar ai să-m dai cinci parale.

— Se înțelege, altfelu nici nu se poate.

Guguțescu bea un ciocan și înapoiază tovarășului său cele cinci parale, pe care acesta i le dăse cu câteva minute mai nainte. Când erau pe la strada Clementei, Prepelicu dăse iar:

— Adică de ce se nu profitu de ocazi? Fiind că ciocanul nu mă costă de câtu cinci parale în locu de un ban, de ce n'asu mai bé unulu?

Tovărășul său învoindu-se, îi redă moneda de cinci parale, și după câteva minute dăse la rëndul său:

— Tu ai mare dreptate, noi bem ciocanul cu

cinci parale în locu de un ban, adică de ce n'am trage profitu?

Și înghite încă un ciocan. Și totu mergând astfel, când sosiră în țergul Moșilor, cele cinci parale trecuseră de vr'o 40 ore dintr'o mână într'alta, iar d-nii se bucurară de descoperirea făcută. Este d prisos, credu, a spune, că odată ajunși în țergu, țuica luase așa de tare de nasu, încatu nici unulu din ei nu se mai gândea la negustoria, ci urmară înainte de plimba piesa de cinci parale dintr'o mână într'alta. Când însă cel din urmă ciocan fu béut, Guguțescu dăse cam nedumiritu lui Prepelicu:

— Dă cum merge treba asta? Am cumpărat țuică de 6 franci, am desfăcut-o pe totă și cându colu n'avem în țeshea (tarabă) decâtu cinci parale.

— Cum, numai cinci parale?...

— Veți bine, numai cinci parale.

— Atunci ești un pungaș, ai furat cizmigeaua.

Și de aici urmară o seriă de injurături, de palme și o solidă păruială. De orece însă onorabili comercianți, în aprinderea lor, insultaseră și pe agenții poliției, judecătorul de pace din Negru, înainte căruia au fost aduși, i-a osânditu la câte 20 lei amendă.

ATHENEUL ROMÂN DIN BUCUREȘTI.

Programa conferințelor publice pe anul 1884—1885.

Duminecă 2 Decembrie, 2 ore p. m. d. C. Esarcu: Discursul de deschidere. D. B. P. Hăsdău: Raportul între limba și inteligența poporului român. — Duminecă 9 Decembrie, 2 ore p. m. D. V. A. Urechia: Cultura română în secolul XVII și XVIII. — Duminecă 16 Dec., 2 ore p. m. D. Gr. Tocilescu: Dacia sub roman. — Joi 20 Dec., 8¹/₂ ore sera. D. Gr. Ventura: Shakespeare. — Joi 3 Ianuarie, 8¹/₂ ore sera. D. N. At. Popovic: Criza monetară. — Joi 10 Ianuarie, 8¹/₂ ore sera. D. Vitzu. Microbii. — Duminică 12 Ianuarie, 2 ore p. m. D. Nicolae Ionescu: Invățăminte din Istoria Patriei: Epoca lui Mihai-Vitezul. — Joi 17 Ianuarie, 8¹/₂ ore sera. D. B. Ștefănescu: Raporturile între agricultură și industrie. — Duminecă 20 Ianuarie, 2 ore p. m. D. Dr. Felix: Progresele igienei în ultimii ani. — Joi 24 Ianuarie, 8¹/₂ ore sera. D. Duiliu Zamfirescu: Scene și portrete din Dobrogea. — Duminecă 27 Ianuarie, 2 ore p. m. D. C. C. Arion: Despre prejudeții. — Joi 31 Ianuarie 8¹/₂ ore sera. D. Dr. Buiciu: Isterie și ipnotism. — Duminecă 3 Febr. 2 ore p. m. D. Gaster: Originele alfabetului și ortografia română. — Joi 7 Febr. 8¹/₂ ore sera. D. D. Budiștenu: Reforma penitenciară. — Duminecă 10 Febr. 2 ore p. m. D. Ștefan Velescu: Arta de a tăcea. — Joi 14 Febr., 8¹/₂ ore sera. D. C. D. Demetrescu: Progres și evoluțiune. — Duminecă 17 Febr. 2 ore p. m. D. Ionescu-Gion: Elementul pitorescu în cronicile române. — Joi 21 Februarie, 8¹/₂ ore sera. D. G. Marian Carmen-Sylva. — Duminecă 24 Febr. 2 ore sera p. m. D. Ionescu Tache: Doctrina lui Auguste Comte în Englitera. — Joi 28 Februarie 8¹/₂ ore sera D. D. C. Olănescu: Moravurile orientale și influința lor asupra moravurilor române. — Duminecă 3 Martie, 2 ore p. m. D. Disescu: Opiniunea publică. — Joi 7 Martie, 8¹/₂ ore sera d. Angel Dumitrescu: Barbu Catargiu. — Duminecă 10 Martie, 2 ore p. m. d. G. Palade: Pericole naționale. — Joi 14 Martie, 8¹/₂ ore sera d. Xenopol: Regele Hătar. — Duminecă 17 Martie, 2 ore p. m. d. G. D. Teodorescu: Pricolici și Vercolaci. — Joi 21 Martie, 8¹/₂ ore sera d. Mihăescu Porumbaru: Noule teorii politice. — Joi 28 Martie, 8¹/₂ ore sera d. Mihail Șutu: Originele monetare. — Duminecă 31 Martie, 2 ore p. m. d. St. Mihălescu: Energia în lumea fizică și morală. — Joi 4 Aprile, 8¹/₂ ore sera d. Dr. Petrini-Galatz: Durerea fizică și morală. — Duminică 7 Aprile, 2 ore p. m. d. A. Eustatiu: Dunărea sub punctul de vedere etnografic, comercial și internațional. — Joi 11 Aprile, 8¹/₂ ore sera d. Mincu: Starea artelor în raportu cu starea țerei noastre. — Duminecă 14 Aprile, 2 ore p. m. d. P. I. Cernătescu: Istoria democrației în Europa. — Joi 18 Aprile, 8¹/₂ ore sera d. Gr. Vulturescu: Mania d'a imita. — Duminecă 21 Aprile, 2 ore p. m. d. C. Stăncescu: Figura umană în artele plastice. — Joi 25 Aprile, 8¹/₂ ore sera d. C. Dobrescu: O pagină din istoria Olteniei. — Duminecă 22 Aprile, 2 ore p. m. d. Tr. George Djuvara: Superstiții populare la Români și la diferite popore. — Joi 26 Aprile, 8¹/₂ ore sera Dr. Clement: Medicina în educațiune. — Duminecă 29 Aprile, 2 ore p. m. d. Ștef. St. Sihlenu: Despre Ilusii. — Joi 3 Maiu, 8¹/₂ ore sera d. A. Lupu Antonescu: Despre mișcarea literară în România în acești din urmă 40 ani.

Președinte: C. Esarcu.

Secretar: Gr. N. Manu.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena

din 13 Decemvre st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	124.—	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	96.20	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	98.10
Rentă de hârtie 5%	98.10	Imprumutul cu premiu ungh.	117.25
Imprumutul căilor ferate ungare	145.50	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	116.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune)	97.80	Renta de hârtie austriacă	81.95
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (2-a emisiune)	119.25	Renta de arg. austr.	83.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	106.25	Renta de aur austr.	104.25
Bonuri rurale ungare	100.50	Losurile din 1860	136.50
Bonuri cu cl. de sortare	100.25	Acțiunile băncii austro-ungare	860.—
Bonuri rurale Banat-Timiș	100.50	Act. băncii de credit ungh.	307.50
Bonuri rurale transilvane	101.50	Act. băncii de credit austr.	297.80
		Argintul — Galbini împărătesci	5.78
		Napoleon-d'or	9.76 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.20
		Londra 10 Livres sterlinge	123.35

Bursa de București.

Cota oficială dela 30 Noemvre st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
" " (5%)	87 1/4	—
" " urban (7%)	—	—
" " (6%)	—	—
" " (5%)	—	—
Banca națională a României	1180	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	247,285,290	294,297
" " Națională	—	—
Aur	11.75%, 12%	—
Bancnote austriace contra aur	2.05	2.07

Cursul pieței Brașov

din 15 Decemvre st. n. 1884.

Bancnote românesce	Cump.	8.68	Vënd.	8.72
Argint românesc		8.60		8.64
Napoleon-d'or		9.74		9.75
Lire turcesce		10.98		11.—
Imperiali		9.98		10.—
Galbeni		5.70		5.72
Scrisurile fonc. » Albina		100—		101.50
Ruble Rusesce		1260—		1265—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutunge-ria lui Gross (în casa prefecturei.)



Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețului abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcat de la 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

MEDICINAE UNIVERSAE

Dr. AUGUST FABRITIUS

fostu operatoru la clinica profesorului Billroth în Viena, și asistentu la profesorulu Czerny în Heidelberg, ține consultațiuni dela 2—3 ore după prânđu, Strada Caldărarilor Nr. 501, Etagiulu I.

Publicațiune.

Dreptulu de cărciumăritu alu familielor boerionale din Veneția inferiōră se va esarēndă în licitațiune publică în 24 Decemvre 1884 la cancelaria comunală, începēndu din 1-ma Ianuariu 1885 pre durata de 3 ani cu prețulu esclamărei de 1200 fl. v. a. Licitanții au a depune vadiu de 10% dela prețulu esclamărei.

Condițiunile mai de aprōpe se pot vedē la cancelaria comunală.

Veneția inferiōră în 10 Decemvre 1884.

1—3 **Familiele boerionale.**

Zambach și Gavora

Fabrică de vestminte și recuisite bisericesci de ritu latinu și grecu

în Budapesta, strada Vațului, Văczi uteza Nr. 17.

Falonu seu Odăjdii, Albe, Stihare, Dalmatice, Baldachinu, prapuri. Tote felurile de steguri, și pentru societăți industriale (și pentru pompieri) Covoru pe



altariu, potiruri, Pietohlebница, cădelnițe, Pacificalu, candelu de altaru, policandre pentru biserici, Ripide, Chivotu, cărți de Evangeliă etc.

Comande se efectuesc promptu. — Obiectele, care nu voru conveni, se voru schimbă cu altele.

Mersulu trenurilor

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a călei ferate orientale de statu reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta			Budapesta-Arad-Teiuș.		
	Trenu accelerat	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu accelerat	Trenu omnibus	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu de persoane	Trenu omnibus
Bucuresci	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	8.25	8.35			
Predeal	1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	8.00	6.55
Timiș	1.33	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vintulu de josu	4.04	11.09	11.14	12.28
Brașov	2.06	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibotu	4.35	11.43	3.35	5.30
Feldiōra	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20		Orăștia	5.02	12.13	4.00	6.20
Apatia	2.44	7.09	6.28	Vărad-Velence	4.21	9.37	3.25		Simeria (Piski)	5.44	1.22	4.16	6.39
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—		Deva	6.05	1.48	4.47	7.19
Homorod	3.18	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—		Branicica	6.34	2.21	5.02	7.39
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	Rév	5.02	10.28	3.56		Ilia	7.01	2.54	5.25	8.11
Sighișōra	4.51	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31		Gurasada	7.15	3.09	5.57	8.49
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	Bucia	6.09	12.15	—		Zam	7.49	3.48	6.18	9.18
Mediașu	5.39	11.36	12.43	Ciucia	6.28	12.48	—		Soborșin	8.32	4.37	7.11	10.27
Coșsa mică	6.00	12.11	1.23	Huedin	6.52	1.48	5.28		Bérzova	9.19	5.30	7.48	11.18
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	Stana	7.32	3.21	6.01		Conopu	9.40	5.58	8.22	11.57
Blașiu	—	12.54	2.27	Aghiriș	7.51	3.54	—		Radna-Lipova	10.16	6.38	8.40	12.27
Crăciunelū	7.02	1.29	3.06	Ghirbiș	8.12	4.34	—		Paulișu	10.32	6.56	9.02	12.57
Teiuș	—	1.45	3.22	Ghirbēu	8.24	4.52	—		Gyorok	10.48	7.15	9.32	1.45
Aiud	7.38	2.26	4.15	Nedeșdu	8.38	5.11	—		Glogovațu	11.17	7.48	10.12	2.58
Vintulu de susu	7.55	2.48	4.44	Clușiu	8.57	5.40	7.08		Arad	12.32	8.05	10.47	3.46
Uiōra	—	3.12	5.10	Apahida	9.23	6.00	7.18		Szolnok	12.00	8.45	11.14	4.20
Cncerdea	—	3.19	5.19	Ghiriș	9.50	6.29	—		Budapesta	4.00	2.10	11.46	5.06
Ghirișu	8.24	3.36	5.47	Cncerdea	11.15	8.14	8.29		Viena	7.44	6.40	12.21	6.15
Apahida	8.48	4.10	6.38	Uiōra	12.04	9.49	8.53			6.20	—	12.53	7.00
Clușiu	—	5.39	8.51	Vintulu de susu	12.12	9.58	—			—	—		
Nedeșdu	10.08	5.59	9.18	Aiud	12.19	10.07	—						
Ghirbēu	10.18	6.28	8.00	Teiuș	12.45	10.42	9.17						
Aghiriș	—	6.54	8.34	Crăciunelū	1.15	11.32	9.40						
Stana	—	7.10	8.59	Blașu	1.44	12.03	—						
Huedin	—	7.25	9.35	Micăsasa	2.00	12.24	10.12						
Ciucia	—	7.49	10.16	Coșsa mică	2.34	12.43	—						
Bucia	11.33	8.11	11.04	Mediașu	2.52	1.22	10.45						
Bratca	12.06	8.52	12.17	Elisabetopole	3.27	2.24	11.07						
Rév	—	9.11	12.47	Sighișōra	4.01	3.06	11.29						
Mező-Telegd	—	9.29	1.21	Hașfaleu	4.50	4.17	12.15						
Fugyi-Vásárhely	12.25	9.52	2.05	Homorod	5.08	4.51	12.30						
Vărad-Velințe	—	1.11	10.27	Agostonfalva	6.47	7.07	1.32						
Oradia-mare	—	10.46	3.39	Apatia	7.36	8.10	2.04						
P. Ladány	1.49	11.04	4.06	Feldiōra	8.09	8.46	2.24						
Szolnok	1.54	11.14	7.30	Brașov	8.41	9.20	2.44						
Buda-pesta	3.14	1.47	11.05	Timiș	9.20	10.15	3.15						
Viena	5.10	4.40	2.37	Predeal	—	6.00	3.25						
	7.30	7.44	6.40	Bucuresci	—	6.57	4.03						
	2.00	6.20	2.00		—	7.32	4.28						

Nota: Orele de nopte suntu cele dintre liniile grōse